



Quý vị cư dân thân mến:

Gần đây, phỏng vấn viên qua điện thoại của Phòng Kiểm Tra Dân Số Hoa Kỳ (U.S. Census Bureau) có liên lạc với gia hộ quý vị liên quan đến cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ (American Community Survey, hay ACS). Phòng Kiểm Tra Dân Số đang tiến hành cuộc khảo sát này theo thẩm quyền được quy định tại Tựa Đề 13, Đoạn 141, 193, và 221 của Đạo Luật Hoa Kỳ, và luật pháp đòi hỏi quý vị phải trả lời bản khảo sát này. Tôi hiểu là quý vị có vài mối quan tâm khi tham gia vào cuộc khảo sát, nhưng sự tham gia của gia hộ quý vị là yếu tố quan trọng cho thành công của cuộc khảo sát này.

Bản Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ gồm có những câu hỏi về đặc tính của gia hộ quý vị gồm các đề tài chẳng hạn như học vấn, việc làm, và gia cư. Mục đích chính yếu của cuộc khảo sát này là để cung cấp thông tin hàng năm về các đặc tính xã hội, kinh tế, và gia cư của Hoa Kỳ. Sự tham gia của quý vị sẽ cung cấp thông tin cần thiết để cộng đồng, quận, tiểu bang, và quốc gia hoạch định và tài trợ nhiều chương trình ở mọi cấp độ. Bản Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ cung cấp cho cộng đồng thông tin chi tiết, được cập nhật hàng năm, sẵn có trước đây chỉ khi Phòng Kiểm Tra Dân Số tiến hành cuộc kiểm tra dân số mỗi 10 năm.

Chúng tôi xin nhấn mạnh rằng bất cứ thông tin nào mà quý vị cung cấp cho đại diện của chúng tôi đều sẽ được giữ kín. Theo luật pháp, Phòng Kiểm Tra Dân Số không thể công bố hay khai trình thông tin về danh tánh quý vị và gia đình cho bất cứ người nào (Tựa Đề 13, Đoạn 9). Thông tin mà quý vị cung cấp chỉ được sử dụng cho mục đích thống kê.

Chúng tôi hy vọng là quý vị sẽ tham gia vào cuộc khảo sát này để giúp chúng tôi thu thập thông tin mà quý vị và những người khác cung cấp về cộng đồng mình. Nếu quý vị có thắc mắc, hãy gọi cho chúng tôi theo số 1-888-817-2153. Chúng tôi hân hạnh giúp đỡ quý vị.

Thân ái,

James B. Treat  
Giám đốc Văn Phòng Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ